



## SILABO DE LENGUA INDIGENA U ORIGINARIA VI

### I. INFORMACIÓN GENERAL

1.12. Programa Profesional	: Educación Primaria Intercultural Bilingüe
1.13. Curso	: Lengua Indígena u Originaria VI
1.14. Ciclo	: VI
1.15. Componente Curricular	: Formación Específica
1.16. Competencia del Perfil de Egreso	: 6,14,15
1.17. Extensión horaria	: 64 horas
1.18. Duración	: 16-17 semanas
1.19. Créditos	: 3
1.20. Ciclo Académico	: 2024-VI
1.21. Horas semanales	: 4 (2 horas de teoría -2 horas práctica)
1.22. Fecha de Inicio	: 19 de agosto de 2024
1.23. Fecha de término	: 20 de diciembre de 2024
1.24. Jefe de Unidad Académica	: Mg. José Elmer Sotomayor Rivera
1.25. Docente formador	: Prof. Dolores Maeni Manchaki
1.26. Correo electrónico del formador	: dmaeni@pedagogicomadrededios.edu.pe
1.27. Celular	: 918072770

### II. SUMILLA

El curso lengua indígena u originaria VI forma parte del componente curricular de Formación Específica correspondiente al VI ciclo del Programa de Estudios de Educación Primaria Intercultural Bilingüe, es de naturaleza teórico-práctico y es de carácter obligatorio. Tiene por propósito desarrollar las competencias comunicativas en lenguas indígenas u originarias en el estudiante de FID en el marco de la educación superior pedagógica, con especial énfasis en la escritura de diversos textos y géneros discursivos. El curso fomenta la reflexión sobre el uso de la lengua indígena u originaria en la práctica pedagógica (cómo y en qué situaciones comunicativas se usa) y propicia el desarrollo de la escritura en lenguas indígenas u originarias asociados al quehacer pedagógico en el estudiante de FID. Este desarrollo estará acompañado de un análisis de los recursos discursivos que usan las lenguas originarias en comparación con el castellano con la finalidad de identificar similitudes y diferencias entre las lenguas. Este espacio implica profundizar sobre el funcionamiento de la lengua a partir de sus usos sociales, culturales y comunicativos en los diversos espacios. En el curso se proponen situaciones comunicativas significativas para el desarrollo de las competencias comunicativas orales y escritas del estudiante de FID considerando la vitalidad de las lenguas. Asimismo, el curso propicia el uso de las tecnologías digitales y otros recursos como medios de aprendizaje para el desarrollo de competencias orales y escritas en lengua indígena u originaria.

Asimismo, el estudiante de FID-EIB, deconstruye y construye progresivamente cómo ha sido su proceso de adquisición de lenguas, L1 y L2 a fin de plantear propuestas de aprendizaje de las lenguas, pertinentes a su contexto sociocultural, desarrollando el pensamiento crítico y reflexivo como un aspecto transversal, en relación con el perfil del egreso del programa de Educación Primaria-EIB (Harakbut, Yine Shipibo, Ese Eja, Otros).



### III. VINCULACIÓN CON EL PROYECTO INTEGRADOR

<b>Título del Proyecto Integrador Anual</b>	Sistematizamos las experiencias de aprendizaje y reflexionamos de las lecciones aprendidas, procesos didácticos, métodos y comportamiento ético del proceso de investigación
<b>Intencionalidad del Proyecto Integrador Anual</b>	Durante el tercer año los estudiantes de la formación inicial docente desarrollan habilidades para sistematizar la experiencia de aprendizaje, asimismo, tienen la oportunidad de comprender el proceso de confiabilidad y validez de los instrumentos que se utiliza en la práctica y el proceso de la investigación. Se vincula con las líneas de investigación: <b>Pedagogía didáctica y aprendizaje, y, Interculturalidad y cuidado del ambiente en la educación superior</b>
<b>Tributo del curso al PIA</b>	El estudiante tiene el espacio que implica profundizar sobre el funcionamiento de la lengua a partir de sus usos sociales, culturales y comunicativos en los diversos espacios, proponiendo situaciones comunicativas significativas para el desarrollo de las competencias comunicativas orales y escritas del estudiante de FID considerando la vitalidad de las lenguas.

### IV. TRATAMIENTO DE LOS ENFOQUES TRANSVERSALES

Con el propósito de orientar el trabajo pedagógico y lograr el aprendizaje en los estudiantes de Educación Primaria Intercultural Bilingüe y tomando en cuenta los diferentes desempeños que se desarrollarán en el curso, es que los enfoques transversales asegurarán la contextualización de estos, así como la articulación con otras áreas, teniendo en cuenta situaciones retadoras o problematizado ras que garanticen la movilización de capacidades para el logro de las competencias.

ENFOQUE	Acciones concretas de los docentes formadores	Acciones de los estudiantes de la FID
<b>Intercultural</b>	<p>El docente formador propicia el trabajo colaborativo entre todos los estudiantes, sin excluir a nadie considerando las diferentes perspectivas culturales de la cosmovisión <b>Harakbut, yine, shipibo, Ese Eja.</b></p> <p>El docente formador brinda oportunidades para que todos los estudiantes, sin exclusión, compartan sus ideas, como interlocutores válidos a través de la participación de un foro.</p>	<p>Participa activamente en las actividades sobre la identidad individual y colectiva.</p> <p>Participa en espacios de dialogo de saberes y museos de las diversas identidades culturales del salón.</p> <p>Propone estrategias para mejorar las relaciones interactivas entre compañeros y docentes.</p>
<b>Busqueda de la Excelencia</b>	<p>El docente formador acompaña al estudiante en su proceso de aprendizaje a fin de que este desarrolle el máximo de sus potencialidades <b>inherentes a su carrera.</b></p> <p>El docente formador retroalimenta efectiva y oportunamente al estudiante sobre su progreso y formas de mejorar <b>a través de propuestas de su interés.</b></p>	<p>Adquiere nuevas cualidades para mejorar el propio desempeño. (arte, música, danza, teatro)</p> <p>Implementa sus potencialidades referidas al manejo de actividades lúdicas, desarrollo de la comunicación oral (oratoria) y manejo de auditorio con público objetivo.</p>

## V. MATRIZ DE PLANIFICACIÓN Y EVALUACIÓN DE LOS APRENDIZAJES

<p><b>ESTÁNDAR:</b> Establece relaciones respetuosas y dialogantes con las personas con quienes interactúa. Comprende la visión compartida de la institución y argumenta la necesidad de revisarla de forma periódica. <b>Demuestra habilidades de trabajo en equipo cuando desarrolla actividades con diversos actores de la institución educativa en donde se desenvuelve y colabora en las actividades e iniciativas institucionales para las que es convocado.</b> Identifica las potencialidades y dificultades de la institución educativa y formula sus propias propuestas de mejora o proyectos de innovación.</p>				
<p><b>COMPETENCIA.6</b> Participa activamente, con actitud democrática, crítica y colaborativa, en la gestión de la escuela, contribuyendo a la construcción y mejora continua del Proyecto Educativo Institucional para que genere aprendizajes de calidad.</p>				
CAPACIDADES	DESEMPEÑOS ESPECÍFICOS	CRITERIOS DE EVALUACIÓN	EVIDENCIA DE PROCESO/INSTRUMENTOS	FUENTE
Participa activamente en las propuestas de mejora y proyectos de innovación.	Promueve la valoración de las lenguas indígenas u originarias en la gestión institucional de la EESP.	<b>Participa</b> activamente en las propuestas de mejora y proyectos de innovación. <b>Demuestra</b> habilidades de trabajo en equipo cuando desarrolla actividades con diversos actores de la institución educativa en donde se desenvuelve y colabora en las actividades e iniciativas institucionales para las que es convocado	Elabora propuestas de mejora para la valoración y la práctica de las lenguas indígenas u originarias (a la que pertenece) durante la práctica pre profesional.  Lista de cotejo.	Autoevaluación  Coevaluación  Heteroevaluación
<p><b>ESTÁNDAR:</b> Lee diversos textos que presentan estructura simple y vocabulario variado. <b>Obtiene información y realiza inferencias locales a partir de información explícita.</b> Reflexiona sobre sucesos e ideas importantes del texto e identifica los recursos textuales más comunes a partir de su conocimiento y experiencia.</p>				
<p><b>COMPETENCIA 14</b> Lee diversos tipos de textos escritos en lengua indígena u originaria y castellano con diversos interlocutores para desarrollar aprendizajes en diversas situaciones comunicativas.</p>				
CAPACIDADES	DESEMPEÑOS ESPECÍFICOS	CRITERIOS DE EVALUACIÓN	EVIDENCIA DE PROCESO / INSTRUMENTO	FUENTE
<ul style="list-style-type: none"> <li>Obtiene información del texto escrito</li> <li>Infiere e interpreta información del texto.</li> </ul>	Se comunica a nivel oral y escrito en situaciones comunicativas del entorno familiar y comunal usando algunos recursos cohesivos (por ejemplo, el tiempo), cuando se trata de estudiantes de FID que tienen una lengua seriamente en peligro	<ul style="list-style-type: none"> <li>Obtiene información del texto escrito.</li> <li>Infiere e interpreta información del texto.</li> <li>Obtiene información y realiza inferencias locales a partir de información explícita.</li> </ul>	Lee con buena entonación y vocalización los textos seleccionados en lengua indígena y en castellano sobre cómo se organiza y planifica el trabajo curricular en la EIB.  <b>Lista de cotejo.</b>	Autoevaluación Coevaluación Heteroevaluación
<p><b>ESTÁNDAR:</b> Escribe diversos textos sobre temas cotidianos. Adecúa su texto al destinatario y propósito a partir de su experiencia previa y de algunas fuentes de información oral. <b>Desarrolla sus ideas en torno a un tema y las relaciona mediante el uso de algunos recursos cohesivos, recursos textuales y vocabulario variado.</b> Utiliza algunos recursos ortográficos para darle claridad y sentido a su texto. Reflexiona sobre el contenido del texto que escribe y su coherencia</p>				
<p><b>COMPETENCIA 15</b> Escribe diversos tipos de textos en lengua indígena u originaria y castellano con diversos interlocutores para desarrollar aprendizajes en diversas situaciones comunicativas.</p>				

CAPACIDADES	DESEMPEÑOS ESPECÍFICOS	CRITERIOS DE EVALUACIÓN	EVIDENCIA DE PROCESO / INSTRUMENTO	FUENTE
Reflexiona y evalúa la forma, el contenido y contexto del texto escrito.	Escribe textos del entorno familiar y comunal usando recursos discursivos propios de sus pueblos, cuando se trata de estudiantes de FID que tienen una lengua seriamente en peligro.	<p>Reflexiona y evalúa la forma, el contenido y contexto del texto escrito</p> <p>Desarrolla sus ideas en torno a un tema y las relaciona mediante el uso de algunos recursos cohesivos, recursos textuales y vocabulario variado</p>	<p>Producción de textos del entorno comunal usando recursos discursivos propios del pueblo indígena al que pertenece.</p> <p>Exposición de los textos producidos</p>	Autoevaluación. Coevaluación Heteroevaluación
<b>EVIDENCIA FINAL DEL CURSO</b>				<b>FUENTE</b>
Propuestas de mejora para la valoración y la práctica de las lenguas indígenas u originarias (a la que pertenece) durante la práctica pre profesional.				Heteroevaluación Autoevaluación Coevaluación

## VI. ORGANIZACIÓN DE UNIDADES DE APRENDIZAJE

NOMBRE DE LA UNIDAD	DURACIÓN	DESEMPEÑOS ESPECÍFICOS	CONOCIMIENTOS	EVIDENCIAS DE PROCESO	EVIDENCIA FINAL
<p><b>Situación auténtica</b> ¿Por qué son importantes las propuestas de mejora para la valoración de las lenguas indígenas u originarias?</p> <p><b>Unidad 1.</b></p> <p><b>Propuestas de mejora y proyectos de innovación.</b></p>	5 semanas	Promueve la valoración de las lenguas indígenas u originarias en la gestión institucional de la EESP.	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Socialización del silabo</li> <li>• Desarrollo de las habilidades comunicativas en lengua originaria.</li> <li>• Enfoque comunicativo textual a través de desarrollo de la expresión oral en base a diferentes formas discursivas:               <ul style="list-style-type: none"> <li>- Narraciones</li> <li>- Descripciones</li> <li>- Argumentaciones</li> <li>- Entrevista etc.</li> </ul> </li> </ul>	<p>Elabora propuestas de mejora para la valoración y la práctica de las lenguas indígenas u originarias (a la que pertenece) durante la práctica pre profesional</p> <p>Rubrica de evaluación</p>	Propuestas de mejora para la valoración y la práctica de las lenguas indígenas u originarias (a la que pertenece) durante la práctica pre profesional
<p><b>Situación auténtica</b> ¿Cómo desarrollar los textos escritos en L1 Y L2 para una buena enseñanza?</p> <p><b>Unidad 2</b></p> <p><b>Producción de textos en L1 Y L2</b></p>	5 semanas	Se comunica a nivel oral y escrito usando algunos recursos cohesivos (tiempo y conectores de adición y oposición) para relacionar ideas y mantiene la atención de su interlocutor usando recursos discursivos propios de su lengua, cuando se trata de estudiantes de FID que tienen una lengua en peligro.	Lectura y producción de textos argumentativos: preparación de una ponencia escrita, explicaciones de fenómenos y procesos de acuerdo a las necesidades de las otras áreas.	Lee con buena entonación y vocalización los textos seleccionados en lengua indígena y en castellano sobre cómo se organiza y planifica el trabajo curricular en la EIB.	
<p><b>Situación auténtica</b> ¿Cómo elaborar textos formales?</p> <p><b>Unidad 2</b></p> <p>EL uso de textos formales en la administración educativa</p>	6 semanas	Escribe textos formales de uso administrativo y de gestión educativa de acuerdo a las necesidades durante la práctica pre profesional.	Producción de textos formales (cartas, oficios, memoriales, actas) e informativos de acuerdo a las necesidades y problemáticas real de las comunidades indígenas.	Producción de textos del entorno comunal usando recursos discursivos propios del pueblo indígena al que pertenece.	

## VII. METODOLOGÍA

El formador de docentes orienta los aprendizajes, organizando las experiencias, recursos y condiciones óptimas para que los estudiantes alcancen el nivel del logro esperado en el área. Favorece el desarrollo de las competencias a través de una retroalimentación permanente, oportuna e individualizada. También propone a los estudiantes espacios para reflexionar sobre su propio proceso de aprendizaje, introduciendo actividades y recursos para apoyar procesos metacognitivos al final de cada unidad. Por la característica del área se realizará de manera presencial y a distancia, siempre que las condiciones de salubridad lo permitan tomando en cuenta los protocolos establecidos.

El curso propone trabajos aplicativos que permiten al estudiante el desarrollo progresivo de sus habilidades comunicativas orales para participar en intercambios orales formales como la exposición y el debate haciendo uso social del lenguaje situado en el ámbito académico. Mediante la revisión de diversas fuentes de información impresas, orales y de entornos virtuales, el estudiante podrá argumentar y explicar su posición al sustentar y contraargumentar ideas con sus interlocutores de manera crítica y demostrando respeto por las opiniones diferentes a las propias.

METODOLOGÍA Y TÉCNICAS	
Lluvia de ideas	El formador debe ser quien propicie y motive la participación de los estudiantes de manera que se pueda discutir, llegar a conclusiones y tomar decisiones oportunas y adecuadas frente al análisis de casos y teorías.
Trabajo de producción personal	Los estudiantes realizan actividades de estudio de producción personal como análisis de lecturas y elaboración de esquemas o resúmenes de manera individual. Tomando en consideración las pautas dadas en el proyecto integrador.
Trabajo colaborativo	Los estudiantes formarán pequeños grupos y, de acuerdo con las instrucciones proporcionadas por el formador, intercambian información y trabajan una determinada actividad. (análisis de videos, lecturas, entre otros)
Exposición dialogante	Explicación y demostración de contenidos a cargo del formador, con intervención de los estudiantes, ya sea a través de preguntas o presentaciones de trabajos elaborados por los estudiantes, teniendo en cuenta las normas APA y las actividades enmarcadas en el proyecto integrador.
Tutoría o acompañamiento asincrónico	<ul style="list-style-type: none"><li>▪ La tutoría se ofrecerá mediante las herramientas digitales a través de:</li><li>▪ Mensaje de voz o escrito por WhatsApp</li><li>▪ Google Meet</li><li>▪ Organización del portafolio</li></ul>

## VIII. EVALUACIÓN

En el marco de la evaluación formativa, la calificación es **cuantitativa** y **descriptiva**. Considera una explicación detallada del nivel alcanzado por el estudiante, así como recomendaciones para la mejora de los aprendizajes. Se realiza durante el desarrollo del curso o módulo.

La calificación de las competencias profesionales docentes en el curso o módulo se expresa mediante niveles de desempeño, de acuerdo con la siguiente escala:

Nivel de desempeño del estudiante	
Previo al Inicio	No logra demostrar lo descrito en el nivel Inicio
Inicio	Muestra un progreso mínimo de acuerdo al nivel de desempeño esperado en el curso o módulo respecto a la competencia profesional docente.
En proceso	Evidencia el nivel de desempeño próximo o cerca a lo esperado en el curso o módulo respecto a la competencia profesional docente.

Logrado	Evidencia el nivel de desempeño esperado en el curso o módulo respecto a la competencia profesional docente, demostrando manejo satisfactorio en todas las tareas propuestas y en el tiempo programado.
Destacado	Evidencia un nivel de desempeño superior a lo esperado en el curso o módulo respecto a la competencia profesional docente.

### Rúbrica de la competencia para evaluar la evidencia final

- Se consideran las competencias 6, 14,15
- Cada competencia será evaluada a través de 5 niveles de desempeño.
- Los niveles de desempeño describen las características y especificaciones de la actuación del estudiante en el ciclo.

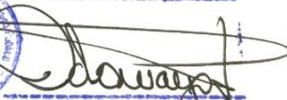
### 8.1. Calificación del curso /módulo

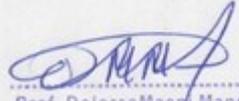
La calificación del curso o módulo es determinada por el SIA. El SIA consigna la condición de “aprobado” o “desaprobado” del curso o módulo. Se consigna “aprobado” si la calificación del curso o módulo del estudiante se encuentra “En Proceso”, “Logrado” o “Destacado”. Se consigna “desaprobado” si la calificación final se encuentra en “Previo al inicio” o “Inicio”, de acuerdo con lo siguiente:

Condición	Calificación del curso/módulo	Resultado obtenido	Calificación vigesimal para el sistema de educación superior
Desaprobado	Previo al inicio	1 a 1.9	1-5
	Inicio	2 a 2.9	6-10
Aprobado	En Proceso	3 a 3.9	11-14
	Logrado	4 a 4.9	15-19
	Destacado	5	20

## IX. BIBLIOGRAFÍA.

- Belloch. C. (2000). Las tecnologías de la información y comunicación. Valencia. Recuperado de <https://www.uv.es/~bellohc/pdf/pwtic1.pdf>
- MINEDU (2017). Currículo Nacional de la Educación Básica. Perú.
- MINEDU (2015). Diseño curricular Nacional.
- Normas de competencias del experto en lenguas indígenas u originarias en contexto
- Tobón, S. (2013). Formación integral y competencias. Pensamiento complejo, currículo, didáctica y evaluación (4ta. Ed.). Bogotá: ECOE.
- Touraine, A. (2000). ¿Podremos vivir juntos?: Iguales y diferentes. México: FCE.
- Trapnell, L. (4 y 5 de Agosto de 2015). Currículos y paradigmas civilizatorios: apuntes para un debate. Ponencia presentada en el seminario “Aprendizajes para el siglo XXI: Una mirada desde la Educación Popular. Lima: Instituto Pedagógico Popular.
- Tubino, F. (24 - 28 de Enero de 2005). La interculturalidad crítica como proyecto ético-político. Ponencia presentada en el Encuentro Continental de Educadores Agustinos. Lima. Obtenido de <https://oala.villanova.edu/congresos/educacion/lima-ponen-02.html>
- UNEP. (2016). Resumen de las evaluaciones regionales del sexto informe sobre las perspectivas del medio ambiente mundial: Resultados principales y mensajes políticos. Nairobi: United Nations Environment Programme.
- UNESCO. (2016a). La educación al servicio de los pueblos y el planeta: Creación de futuros sostenibles para todos. París: UNESCO.
- UNESCO. (2016b). Informe de resultados Tercer Estudio Regional Comparativo y Explicativo. Factores asociados. Santiago: OREALC/UNESCO

I.E.S.P. NUESTRA SEÑORA DEL ROSARIO  
  
Mg. Jose Elmer Sotomayor Rivera  
UNIDAD ACADÉMICA

  
Prof Dolores Maeri Manchaki  
Docente Estable  
E.S.P.P. "NUESTRA SEÑORA DEL ROSARIO"

